



Zbornik sudske prakse

Predmet C-307/13 Lars Ivansson i dr.

(zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Helsingborgs tingsrätt)

„Zahtjev za prethodnu odluku – Unutarnje tržište – Direktiva 98/34/EZ – Članak 8. stavak 1. treći podstavak – Postupak obavješćivanja u području tehničkih normi i propisa – Pojam ‚tehnički propis‘ – Kokoši nesilice – Skraćivanje prvotno predviđenog rasporeda provedbe za stupanje na snagu tehničkog propisa – Obveza obavješćivanja – Pretpostavke – Oprečne jezične verzije“

Sažetak – Presuda Suda (sedmo vijeće) od 10. srpnja 2014.

1. *Usklađivanje zakonodavstava – Postupak obavješćivanja u području tehničkih normi i propisa koji se odnose na usluge informacijskog društva – Direktiva 98/34 – Tehnički propis – Pojam – Nacionalne odredbe koje propisuju držanje kokoši nesilica u uvjetima uzgoja koji udovoljavaju njihovim potrebama u pogledu gnijezda, kokošinjaka i pješčanih kupki i kojima je cilj održati nisku razinu njihova mortaliteta i problema u ponašanju – Ocjena nacionalnog suca*

(Direktiva 98/34 Europskog parlamenta i Vijeća, kako je izmijenjena Direktivom 98/48, čl. 1. t. 11.)

2. *Pravo Europske unije – Tumačenje – Višejezični tekstovi – Ujednačeno tumačenje – Razlike između različitih jezičnih verzija – Uzimanje u obzir opće strukture i krajnjeg cilja propisa*

3. *Usklađivanje zakonodavstava – Postupak obavješćivanja u području tehničkih normi i propisa koji se odnose na usluge informacijskog društva – Direktiva 98/34 – Predmet*

(Direktiva 98/34 Europskog parlamenta i Vijeća, kako je izmijenjena Direktivom 98/48)

4. *Usklađivanje zakonodavstava – Postupak obavješćivanja u području tehničkih normi i propisa koji se odnose na usluge informacijskog društva – Direktiva 98/34 – Obveza država članica da Komisiji dostave sve nacрте tehničkih propisa – Obveza nove dostave u slučaju izmjene – Opseg – Znatno skraćivanje prvotno predviđenog rasporeda provedbe za stupanje na snagu tehničkog propisa – Procjena značaja navedenog skraćivanja od strane nacionalnog suca*

(Direktiva 98/34 Europskog parlamenta i Vijeća, kako je izmijenjena Direktivom 98/48, čl. 8. st. 1. podst. 3.)

5. *Usklađivanje zakonodavstava – Postupak obavješćivanja u području tehničkih normi i propisa koji se odnose na usluge informacijskog društva – Direktiva 98/34 – Obveza država članica da Komisiji dostave sve nacрте tehničkih propisa – Obveza obavješćivanja o svakom značajnom skraćivanju rasporeda stupanja na snagu navedenog propisa – Povreda te obveze – Posljedica – Nemogućnost da se propis za koji nije izvršena obavijest primijeni protiv pojedinca*

(Direktiva 98/34 Europskog parlamenta i Vijeća, kako je izmijenjena Direktivom 98/48, čl. 8. st. 1. podst. 3.)

1. Vidjeti tekst odluke.

(t. 16.-33.)

2. Vidjeti tekst odluke.

(t. 40.)

3. Vidjeti tekst odluke.

(t. 41.)

4. Datum koji su nacionalna tijela konačno odabrala za stupanje na snagu nacionalne mjere kao što je ona u glavnom postupku, koja propisuje držanje kokoši nesilica u uvjetima uzgoja koji udovoljavaju njihovim potrebama u pogledu gnijezda, kokošinjaka i pješćanih kupki i kojima je cilj održati nisku razinu njihova mortaliteta i problema u ponašanju, jest podložan obvezi obavješćivanja Komisije, kako je predviđeno člankom 8. stavkom 1. trećim podstavkom Direktive 98/34 o utvrđivanju postupka osiguravanja informacija u području tehničkih normi i propisa koji se odnose na usluge informacijskog društva, kako je izmijenjena Direktivom 98/48, ako je zaista došlo do promjene u rasporedu provedbe navedene nacionalne mjere i ako je ta promjena značajna, što je na sudu koji je uputio zahtjev da provjeri.

(t. 46. i t. 1. izreke)

5. U slučaju da je skraćivanje rasporeda provedbe nacionalnog tehničkog propisa podložno obvezi obavješćivanja Komisije, kako je predviđeno člankom 8. stavkom 1. trećim podstavkom Direktive 98/34 o utvrđivanju postupka osiguravanja informacija u području tehničkih normi i propisa koji se odnose na usluge informacijskog društva, kako je izmijenjena Direktivom 98/48, propuštanje takvog obavješćivanja uzrokuje neprimjenjivost navedene nacionalne mjere, tako da se ne može primijeniti protiv pojedinaca.

(t. 50. i t. 2. izreke)